

Allgemeine Informationen	زانبارى گشتى
<p>Forscher sind Drittstaatsangehörige, die</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. über einen Doktorgrad oder einen geeigneten Hochschulabschluss, der Zugang zu Doktorandenprogrammen ermöglicht, verfügen und 2. von einer Forschungseinrichtung ausgewählt und in das Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaates zugelassen werden, 3. um eine Forschungstätigkeit, für die normalerweise ein solcher Abschluss erforderlich ist, auszuüben. <p>Hinweis: Dazu zählen auch Doktoranden, es sei denn, sie sind an einer deutschen Hochschule eingeschrieben, um als Haupttätigkeit ein Vollzeitstudienprogramm zu absolvieren, das zu einem Doktorgrad führt.</p> <p>Wenn Sie an einem Vollzeitstudienprogramm teilnehmen, lesen Sie bitte das Merkblatt „Studium und Studienbewerbung“.</p> <p style="text-align: right;">تويز مهركان، هاوولاتى و لاتانى سنيهمن، نهوانهى كه</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. خاوهنى بروانامهى دكتوران يان بروانامههكى زانكوى گونجاوييان ههيه كه دهتوانن له پروگراميكى دكتورا وهربگيرين. 2. له يهكنيك له دهزگانى ليكولينهوه ههلبژيردرين و له ناوچهى و لاتانى نهندام ريگاي پييدرئيت. 3. بو بهئنجام گهياندى كارى ليكولينهوه، كه بهشيوههكى ناسايى پيوسته له تهواوكردى خويندنهكه. تيبينى: نهوه خويندكارانى دكتوراش دهگريتهوه، كه له زانكويهكى نهلمانى توماركراون، بو نهوهى وهكو كارى سهههكى پروگراميكى خويندى بهردوام تهواوبكه، كه بو بهدهستهينانى بروانامهى دكتورايه. <p style="text-align: right;">نهگه دهتانهويت كه له پروگراميكى خويندى بهردوام بهشدارى بكه، تكايه نهه بلاوكرابه بخويننهوه: „Studium und Studienbewerbung“.</p>	

Die nachfolgende Liste ermöglicht es Ihnen, durch Ankreuzen nachzuprüfen, ob Ihre Antragsunterlagen vollständig sind. Alle hier aufgeführten Dokumente sind in der erbetenen **Form und Reihenfolge** vorzulegen.

نهه لبيستهى خوارموه بو نهوهيه، له ريگاي نيشانكردنهوه لهوه دنيا بينهوه، ناخو بهلگهنامهكانتان تهواون يان نا. پيوسته تهواوى نهوه بهلگهنامانه به شيوهى نماز هپيكر او و به گويزهى نهه ريز بهنديه پيشكesh بكرين.

Checkliste Visumantrag

Die nachfolgenden Unterlagen sind für jeden Antrag vollständig vorzulegen, auch im Fall von gemeinsam reisenden Personen (z.B. Ehegatten oder Kinder).

Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung in die deutsche oder englische Sprache vorzulegen.

Alle kurdischen Personenstandsurkunden müssen durch das irakische DFR vorbeglaubigt sein, alle anderen irakischen Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.

ليستى نهوه بهلگهنامانهى بو داواكردى قيزا پيوستن

پيوسته تهواوى نهوه بهلگهنامانهى له خوارموه نماز هپان پيكر او، لههگل ههه داواكاريهه پيشكesh بكرين ههتا نهگهه

Checkliste Visumantrag	
<p>هاتوو داواکارییهکه بو گهشتکردنی پیکهوههیش بئیت (بو نمونه خیزانی بئیت). دهبی تهواوی بهلگهنامهکان لهگهڵ وەرگیرانیکی ئەلمانی یاخود ئینگلیزی پێشکەش بکەین. تهواوی بهلگهنامهکانی باری کەسیی که له هەریمی کوردستان دەرچوون، پێویسته له لایەن فەرمانگەهی پەڕه‌ندییه‌کانی دەر هوه پشتراست بکەین (تەسدیق بکەین)، به‌لگه‌نامه‌ی دیکه‌ی عێراقی پێویسته له‌لایەن وه‌زاره‌تی دەر هوه‌ی عێراق پشتراست بکەین.</p>	
	Fehlt: کەمه:
<p>Zwei (2) Antragsformulare einschließlich Belehrungen nach § 54 AufenthG, vollständig ausgefüllt und unterschrieben. Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Nutzen Sie bitte keine Formulare für Schengenvisa! دوو نۆسخه له فۆرمی داواکاریی فیزا لهگه‌ڵ رۆنکردنه‌وی پێویست به گۆزیه‌ی ماده‌ 54 له یاسای مانه‌وه‌ی ئەلمانی، که به‌ته‌واوی پرکرا‌نبه‌وه و له لایەن کەسی داواکار واژۆ کرا‌ین. تکایه فۆرمی داواکاریی فیزای شینگن به‌کار مه‌هێنن.</p>	
<p>Ggf. zwei (2) Erklärungen zur Erreichbarkeit und Bevollmächtigung, vollständig ausgefüllt und unterschrieben هه‌روا دوو نۆسخه له رۆنکردنه‌وی پەڕه‌ندییه‌م‌کردن و بریکاریی، که به‌ته‌واوی پرکرا‌نبه‌وه و واژۆ کرا‌ین.</p>	
<p>3 identische biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen. سێ وێنه‌ی بایۆمتری هاوشێهه که له شه‌ش مانگ کۆنتر نه‌ین، دوو له وێنه‌کان به داواکارییه‌کانه‌وه بلکێنن و یه‌کیکیشیان هه‌روا له‌گه‌ڵیان دا‌بنرێت.</p>	
<p>Gültiger Reisepass (eigenhändig unterschrieben, und mit noch mind. 2 komplett freien Seiten) پاسپۆرتیک ماوه‌ی کارپێکردنی مابێت (واژۆ کرا‌ین و لانی که‌م دوو لاپه‌ره‌ی سه‌رتاپا به‌تالی مابن)</p>	
<p>Zwei (2) einfache Kopien Ihres gültigen Reisepasses. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten. دوو نۆسخه‌ی کۆپی پاسپۆرت. تکایه کۆپی لاپه‌ره‌ی زانیارییه‌که‌سییه‌کان و هه‌موو ئەولاپه‌رانه‌ی فیزا، مۆر یاخود تۆماری دیکه‌یان له‌سه‌رن.</p>	
<p>Unterschriebene Forschungsvereinbarung oder entsprechender Vertrag mit einer deutschen Forschungseinrichtung im Original und zwei (2) Kopien. Die Forschungsvereinbarung/der entsprechenden Vertrag müssen bestimmte Mindestangaben enthalten. Ein Muster finden Sie hier. به‌ئیننامه‌ی توێژینه‌وه‌ی زانستی به‌واژۆکرا‌وی یان به‌ئیننامه‌یه‌کی هاوتا له‌گه‌ڵ ده‌زگایه‌کی لیکۆلینه‌وه‌ی ئەلمانی به نۆسخه‌ی ئەسلی و دوو کۆپی به‌ئیننامه‌که. ریکه‌وتنی به‌ئیننامه‌ی توێژینه‌وه‌که پێویسته زانیاری دیاریکرا‌وی له‌خۆ گرتبێت. نمونه‌یه‌ک لێر هه‌ر ده‌دۆزێته‌وه.</p>	
<p>Qualifikationsnachweise: Nachweis Doktorgrad oder Hochschulabschluss, der Zugang zu Doktorandenprogrammen eröffnet (mit Beiblatt) im Original und mit zwei (2) Kopien. به‌لگه‌ی توانست: نۆسخه‌ی ئەسلی و دوو کۆپی بروانامه‌ی دکتورا یان بروانامه‌ی زانکۆ که بو ده‌ستپێکردن له پروگرامیکه‌ی خوێندنی دکتورا پێویستن (له‌گه‌ڵ پاشکۆکه‌ی)</p>	
<p>schriftliche Kostenübernahmeverpflichtung für Kosten, die öffentlichen Stellen bis zu sechs Monate nach der Beendigung der Aufnahmeeinrichtung entstehen im Original und zwei (2) Kopien – <i>hiervon kann abgesehen werden, wenn die Tätigkeit der Forschungseinrichtung überwiegend aus öffentlichen Mitteln finanziert wird oder ein besonderes öffentliches Interesse besteht</i> نۆسخه‌ی ئەسلی و دوو کۆپی ناسایی نوسرا‌وی به‌ئیندانی له‌ئه‌ستوگرته‌ی تێچوو‌مه‌کان، بو ئەو کارانه‌ی که تا ماوه‌ی شه‌ش مانگ له‌ دوای کۆتایه‌اتنی له‌و ریکخرا‌وه‌ی که بانگه‌هێشتی کردوه. لێر هه‌ر ده‌مه‌گه‌ر هاتوو کار وچالاکی ده‌زگای توێژینه‌وه‌که له‌لایەن حکومه‌ته‌وه‌ دارایی بکەیت یان به‌دیاریکرا‌وی له‌به‌رژمۆهنده‌ی گشتیدا بئیت، ئەوا پێویست ناکات له‌م جۆره‌ له‌ نوسرا‌وه‌ پێشکەش بکەیت.</p>	

Checkliste Visumantrag

Nachweis ausreichender finanzieller Mittel

Finanzierung:

Für den Aufenthalt in Deutschland müssen dem Antragsteller **monatlich mind. 947 €** zur Verfügung stehen, wenn keine Beschäftigungsverhältnis begründet wird. Der Nachweis über diese Mittel kann durch die Aufnahmevereinbarung/den entsprechenden Vertrag nachgewiesen erbracht werden. Soweit ein Beschäftigungsverhältnis vorgesehen ist, muss mindestens der gesetzliche Mindestlohn in Höhe von 1.647 € nachgewiesen werden. Bei Antragstellung sind finanzielle Mittel für die gesamte Zeit des Aufenthalts nachzuweisen.

Bei Finanzierung per Sperrkonto: Eröffnen Sie das Sperrkonto **rechtzeitig VOR** der Visumsbeantragung. Bei der Visumsbeantragung wird **ausschließlich die offizielle Eröffnungsbestätigung** unter Angabe des eingezahlten Gesamtbetrages und des monatlich verfügbaren Betrages akzeptiert. Eine Bestätigung ohne Nennung dieser Beträge ist nicht ausreichend.

بەلگەى تواناي دارايى پىويست
دايىنکردنى دارايى: بۇ مانەۋەى لە ئەلمانىا پىويستە بۇ ھەر داواكارىك مانگانە لانى كەم 947 يۈرۈ بەردەست
بن، كاتىك ئەگەر جۈرى پىشەكە ديارىنەكرائىت. بەلگەى ھەبۇنى ئەم جۈرە لە دارايىبە پىويستە لە رىگەى
بەلئىننامەى ۋەرگرتن ديارىبەكرىت ۋ نامازەى پىبىكرىت. ئەگەر ھاتوو جۈرى پىشەكە ديارىكرا، ئەوا دەين
بەلايىنى كەسەۋە مۇچەى بنەرتى مانگانە 1647 يۈرۈ بىت. لەكاتى پىشەكەشكردنى داواكارى پىويستە بەلگەى
ھەبۇنى تواناي دارايى بۇ تەۋاى كاتى مانەۋەكە نىشانىدېرىت.

دايىنکردنى دارايى لەرتى **حىسابى داخراوى بانكى**: ژمارە حىسابىكى داخراوى بانكى لەكاتى گونجاو، واتە بەر
لە پىشەكەشكردنى داواكارىبى فېزا،دەكەنەۋە. لەكاتى پىشەكەشكردنى داواكارىبەكە تەنيا پىشەكەشكردنى
كردنەۋەى ھەرژمارە بانكىبەكە لەگەل نامازەكردن بە خىستەسەرى تەۋاى پارەكە ۋ ھەروا ئەو برە پارەيەى
مانگانە دەكرىت بەردەست دەبىت پىشەكەش دەكرىن. ھىچ پىشەكەشكردنى بەبى نامازەكردن بەو برە پارەيە، بەس
نىبە.

Nachweis über ausreichenden Krankenversicherungsschutz

Wenn für Sie Versicherungspflicht in der gesetzlichen Krankenversicherung als Arbeitnehmer besteht, ist zu beachten, dass diese erst mit Wohnsitznahme in Deutschland und Aufnahme der Beschäftigung gilt. Erfolgt die Einreise bereits zuvor, ist eine private Krankenversicherung abzuschließen bis das Arbeitsverhältnis beginnt und die Aufnahme in die gesetzliche Krankenversicherung möglich ist. Reisekrankenversicherungen können den Versicherungsschutz in ihren Versicherungsbedingungen ausschließen, wenn ein langfristiger oder dauerhafter Aufenthalt geplant ist. Auch sog. „Incoming-Versicherungen“ können einen solchen Ausschluss enthalten.

بەلگەى ھەبۇنى پاراستنى بىمەى تەندروستى:

كاتىك بۇتو كە بىمەى پىويست سەربە بىمەى تەندروستى ھۆكۈمىيە ۋەكو كارمەند، دەبى رەچاوى ئەۋە بكرىت كە
بىمەكە دەكەۋتە بۈارى جىبەجىكردن لەم كاتەى كە دەچىتە ئەلمانىا ۋ دەستبەكارەكەت دەكەيت. ئەگەر ھاتوو
گەشتكردنەكە پىش ئەۋە ئەنجامدرا، بىمەى تەندروستى تايبەت دەبىت ھەبىت، تاكو پىشەكەت دەستبەكارەكەت، ۋە
دواتر دەگونجىت كە بىمەى تەندروستى ھۆكۈمى بەدەستبەكرىت. بىمەى تەندروستى گەشتكردن دەكرىت كە
مەرچەكەنى كارپىكردى بىمەكە كارى پىنەكرىت، ئەگەر ھاتوو كاتى مانەۋەكە بۇ ماۋەبەكى درىزبۈو يان بۇ
ھەمىشەى بو. ھەروەھا ئەۋە بىمەى تەندروستىيەى كە پىنى دەلئىن Incoming Versicherungen دەكرىت كە
كاربىان پىنەكرىت.

Checkliste Visumantrag	
	رەسمى فيزا بە دۆلار
Visumgebühren in Dollar	
	<p>Die Visumgebühren betragen 75 Euro und sind zum aktuellen Wechselkurs in Dollar zu bezahlen! Euro und Irakische Dinar können weder angenommen, noch getauscht werden.</p> <p>رەسمى فيزا بریتىيە لە 75 یورۆ کە بەگۆیرەى نرخى گۆربىنەوێ کاتى دانى رەسمەکە بە دۆلار دەدریت. یورۆ و دینارى عێراقى وەرناگیرین و ناگۆردرینەوێ.</p>
Vollständigkeit	
تەواوی بەلگەنامەکان	
<p>Der Antrag ist vollständig: <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein, es fehlen noch oben angekreuzte Angaben/Unterlagen</p> <p>داواکارییەکە تەواو: بەلگە <input type="checkbox"/>، نەخێر <input type="checkbox"/>، ئەو بەلگەنامە یاخود زانیارییانەى نیشانە کران، پێشکەش نەکران</p>	
<p>Erklärung bei Unvollständigkeit: Ich wurde darüber informiert, dass mein Antrag unvollständig ist. Mir ist bewusst, dass das Einreichen eines unvollständigen Antrags zur Ablehnung führen kann. Trotzdem möchte ich meinen Antrag einreichen.</p>	
<p>_____ Ort, Datum, Unterschrift</p>	
<p>رونکردنەوێ لە کاتى هەبوونی کەموکوورى لە بەلگەنامەکاندا: من لەوێ ناگادار کراومەتەوێ کە داواکارییەکەم کەموکوورى هەیە. من ناگادارام لەوێ کە پێشکەشکردنى داواکاریی ناتەواو لەوانەى بێتە مایەى رەتکردنەوێ داواکارییەکە. سەرەرای ئەوەش دەمەوتیت داواکارییەکەم پێشکەش بکەم.</p>	
<p>، شوین، بەروار، واژۆ</p>	